

Vue bloc du programme des cours

Or Th Pr Au Cr

Bloc 1

Programme co-organisé avec la Haute École de la Ville de Liège.
La plupart des cours sont organisés rue de Pitteurs (bât. L1 et L3)

Remarque : Plusieurs cours du programme de Master 1 en Interprétation sont communs avec le programme de Master 1 en Traduction.

Cours obligatoires

HEVL0035-1	<i>Déontologie et gestion de projets</i> - Ludovic PIERARD	Q2	30	-	-	5
INFO0116-1	<i>Recherche documentaire et typographie</i> - <i>Recherche bibliographique et documentaire</i> - Christophe DONY - <i>Typographie et mise en page</i> - Gérald PURNELLE	Q2	15 30	-	-	5

Cours au choix

Choisir 2 modules parmi :

Anglais

TRAD0079-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'anglais vers le français I</i> - Valérie BADA	Q1	30	-	-	5
TRAD0096-1	<i>Linguistique contrastive anglais-français (anglais)</i> - Marie HERBILLON	Q1	30	-	-	5
INTR1132-1	<i>Interprétation consécutive de l'anglais vers le français I</i> - Muriel MERCIER	TA	30	30	-	5
INTR1128-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'anglais I</i> - Joleen BRUCE	Q2	15	15	-	5

Allemand

TRAD0061-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français I</i> - Céline LETAWE	Q1	30	-	-	5
TRAD0062-1	<i>Linguistique contrastive allemand-français</i> - Céline LETAWE	Q1	30	-	-	5
INTR1131-1	<i>Interprétation consécutive de l'allemand vers le français I</i> - Isabelle VAN DELFT	TA	30	30	-	5
INTR1127-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'allemand I</i> - Simone BALTES	Q2	15	15	-	5

Néerlandais

TRAD0066-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français I</i> - Maud GONNE	Q2	30	-	-	5
TRAD0067-1	<i>Linguistique contrastive néerlandais-français</i> - Laurent RASIER	Q1	30	-	-	5
INTR1130-1	<i>Interprétation consécutive du néerlandais vers le français I</i> - Anne CROMBET	TA	30	30	-	5
INTR1126-1	<i>Interprétation consécutive du français vers le néerlandais I</i> - Els HERMIE	Q2	15	15	-	5

Espagnol

TRAD0073-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français I</i> - Yves COUNASSE	Q1	30	-	-	5
TRAD0074-1	<i>Linguistique contrastive espagnol-français (espagnol)</i> - Patricia WILLSON	Q1	30	-	-	5
INTR1129-1	<i>Interprétation consécutive de l'espagnol vers le français I</i> - Valéria NAGY	TA	30	30	-	5
INTR1125-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'espagnol I</i> - Maria ESTALAYO	Q2	15	15	-	5

Finalité unique

Finalité spécialisée en interprétation de conférence

Choisir 2 modules en fonction des langues étudiées parmi :

Programme des cours 2020-2021
 Faculté de Philosophie et Lettres
 Master en interprétation, à finalité

Anglais

INTR0001-1 *Interprétation simultanée de l'anglais vers le français I -* TA 15 30 [+] **5**
 Muriel MERCIER - [3j ExcVS]

Allemand

INTR0002-1 *Interprétation simultanée de l'allemand vers le français I -* TA 15 30 [+] **5**
 Isabelle VAN DELFT - [3j ExcVS]

Néerlandais

INTR0003-1 *Interprétation simultanée du néerlandais vers le français I -* TA 15 30 [+] **5**
 Joëlle VERHELLE - [3j ExcVS]

Espagnol

INTR0004-1 *Interprétation simultanée de l'espagnol vers le français I -* TA 15 30 [+] **5**
 Valéria NAGY - [3j ExcVS]

Cours facultatif

TRAD1124-1 *Initiation à l'interprétation* Q1 30 - - **5**

Bloc 2

Programme co-organisé avec la Haute École de la Ville de Liège.
 La plupart des cours sont organisés rue de Pitteurs (bât. L1 et L3)

Remarque : Plusieurs cours du programme de Master 1 en Interprétation sont communs avec le programme de Master 1 en Traduction.

Cours obligatoires

PSTG0021-1 *Stages - Céline LETAWE, Yolanda LORENTE CARRILLO - [8sem St.]* TA - - [+] **5**

PTFE0034-1 *Travail de fin d'études - Valérie BADA* TA - - - **15**

Cours au choix

Poursuivre le choix de modules

Anglais

INTR1123-1 *Interprétation consécutive de l'anglais vers le français II -* TA 15 30 - **5**
 Joachim COLARIS

Prérequis :

INTR1132-1 - Interprétation consécutive de l'anglais vers le français I

INTR0017-1 *Interprétation consécutive du français vers l'anglais II et Interprétation de* Q1 **5**
liaison
 - *Interprétation consécutive du français vers l'anglais II - Joleen BRUCE* 15 - -
 - *Interprétation de liaison - Joachim COLARIS* 30 - -

Allemand

INTR1120-1 *Interprétation consécutive de l'allemand vers le français II -* TA 15 30 - **5**
 Elisabeth PELZER

Prérequis :

INTR1131-1 - Interprétation consécutive de l'allemand vers le français I

INTR0018-1 *Interprétation consécutive du français vers l'allemand II et interprétation* Q1 **5**
de liaison
 - *Interprétation consécutive du français vers l'allemand II -* - 15 -
 Simone BALTES
 - *Interprétation de liaison - Simone BALTES* 30 - -

Néerlandais

INTR1117-1 *Interprétation consécutive du néerlandais vers le français II -* TA 15 30 - **5**

Programme des cours 2020-2021
 Faculté de Philosophie et Lettres
 Master en interprétation, à finalité

ERHELLE

Prérequis :

INTR1130-1 - Interprétation consécutive du néerlandais vers le français I

INTR0019-1	<i>Interprétation consécutive du français vers le néerlandais II et interprétation de liaison</i>	Q1							5
	- <i>Interprétation consécutive du français vers le néerlandais II</i> -		-	15	-				
	Els HERMIE								
	- <i>Interprétation de liaison</i> - Els HERMIE		30	-	-				

Espagnol

INTR1114-1	<i>Interprétation consécutive de l'espagnol vers le français II</i> - Valéria NAGY	TA	15	30	-				5
	Prérequis :								
	INTR1129-1 - Interprétation consécutive de l'espagnol vers le français I								
INTR0020-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'espagnol II et interprétation de liaison</i>	Q1							5
	- <i>Interprétation consécutive du français vers l'espagnol II</i> -		-	15	-				
	Maria ESTALAYO								
	- <i>Interprétation de liaison</i> - Maria ESTALAYO		30	-	-				

Finalité unique

Finalité spécialisée en interprétation de conférence

Poursuivre le choix de modules

Anglais

INTR0009-1	<i>Interprétation simultanée de l'anglais vers le français II</i> - Muriel MERCIER - [3j ExcVS]	TA	15	45	[+]				5
	Prérequis :								
	INTR0001-1 - Interprétation simultanée de l'anglais vers le français I								
INTR0021-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'anglais</i>	TA							5
	- <i>Interprétation simultanée du français vers l'anglais (générale)</i> -		15	15	-				
	Joleen BRUCE								
	- <i>Interprétation simultanée du français vers l'anglais (spécialisée)</i> -		15	-	-				
	Joleen BRUCE								

Allemand

INTR0011-1	<i>Interprétation simultanée de l'allemand vers le français II</i> - Elisabeth PELZER - [3j ExcVS]	TA	15	45	[+]				5
	Prérequis :								
	INTR0002-1 - Interprétation simultanée de l'allemand vers le français I								
INTR0022-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'allemand</i>	TA							5
	- <i>Interprétation simultanée du français vers l'allemand (générale)</i> -		15	15	-				
	Simone BALTES								
	- <i>Interprétation simultanée du français vers l'allemand (spécialisée)</i> -		15	-	-				
	Simone BALTES								

Néerlandais

INTR0013-1	<i>Interprétation simultanée du néerlandais vers le français II</i> - Joëlle VERHELLE - [3j ExcVS]	TA	15	45	[+]				5
	Prérequis :								
	INTR0003-1 - Interprétation simultanée du néerlandais vers le français I								
INTR0023-1	<i>Interprétation simultanée du français vers le néerlandais</i>	TA							5
	- <i>Interprétation simultanée du français vers le néerlandais (générale)</i> - Els HERMIE		15	15	-				
	- <i>Interprétation simultanée du français vers le néerlandais (spécialisée)</i> - Els HERMIE		15	-	-				

Espagnol

Programme des cours 2020-2021
 Faculté de Philosophie et Lettres
 Master en interprétation, à finalité

INTR0015-1	<i>Interprétation simultanée de l'espagnol vers le français II</i> - Valéria NAGY - [3j ExcVS] Prérequis : INTR0004-1 - Interprétation simultanée de l'espagnol vers le français I	TA	15	45	[+]	5
INTR0024-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'espagnol</i> - <i>Interprétation simultanée du français vers l'espagnol (générale)</i> - Maria ESTALAYO - <i>Interprétation simultanée du français vers l'espagnol (spécialisée)</i> - Maria ESTALAYO	TA	15	15	-	5

Bloc d'aménagement du programme de l'année